

6e degré : les grades répartis dans les rangs 23 et 22;  
 7e degré : les grades répartis dans les rangs 21 et 20;  
 8e degré : les grades répartis dans les rangs 35 et 34;  
 9e degré : les grades répartis dans les rangs 33 et 32;  
 10e degré : les grades répartis dans les rangs 31 et 30;  
 11e degré : les grades répartis dans les rangs 44 et 43;  
 12e degré : les grades répartis dans le rang 42.

**Art. 3.** Pour l'application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, la carrière plane et l'agent titulaire d'un des grades d'une telle carrière sont classés au grade le moins élevé que celle-ci comporte.

**Art. 4.** L'arrêté royal du 5 juillet 1989 fixant les grades des membres du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement qui constituent un même degré de la hiérarchie est abrogé.

**Art. 5.** Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixe la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 6.** Le Membre du Gouvernement ayant l'Environnement dans ses attributions et le membre du Gouvernement ayant la Fonction publique dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 juillet 1993.

Le Ministre-Président,  
 Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique  
 et des Relations extérieures,  
 J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation  
 de la Nature et de la Politique de l'Eau,  
 D. GOSUIN

6e trap : de graden ingedeeld in de rangen 23 en 22;  
 7e trap : de graden ingedeeld in de rangen 21 en 20;  
 8e trap : de graden ingedeeld in de rangen 35 en 34;  
 9e trap : de graden ingedeeld in de rangen 33 en 32;  
 10e trap : de graden ingedeeld in de rangen 31 en 30;  
 11e trap : de graden ingedeeld in de rangen 44 en 43;  
 12e trap : de graden ingedeeld in de rang 42.

**Art. 3.** Voor de toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in de bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de vlakke loopbaan en de ambtenaar, titularis van één van de graden ervan, gerangschikt onder de laagste graad van die loopbaan.

**Art. 4.** Het koninklijk besluit van 5 juli 1989 tot vaststelling van de graden van de personeelsleden van het Brussels Instituut voor Milieubeheer die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, wordt opgeheven.

**Art. 5.** De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest stelt de datum van inwerkingtreding van dit besluit vast.

**Art. 6.** Het Lid van de Regering bevoegd inzake Leefmilieu en het Lid van de Regering bevoegd inzake Openbaar Ambt zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 juli 1993.

De Minister-Voorzitter,  
 Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt  
 en Externe Betrekkingen,  
 J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud  
 en Waterbeleid,  
 D. GOSUIN

F. 93 — 2349

**20 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant les cadres linguistiques de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 8 juillet 1993 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des membres du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois coordonnées précitées;

Vu l'avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique du 16 juin 1993;

Vu l'accord du Ministre régional de la Fonction publique,

N. 93 — 2349

**20 JULI 1993. — Besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot vaststelling van de taalkaders van het Brussels Instituut voor Milieubeheer**

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse Instellingen;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 8 juli 1993 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Brussels Instituut voor Milieubeheer;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 8 juli 1993 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van het Brussels Instituut voor Milieubeheer, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Overwegende dat er aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de hierboven vermelde gecoördineerde wetten werd voldaan;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van 16 juni 1993;

Gelet op het akkoord van de Gewestelijke Minister van Openbaar Ambt,

Sur la proposition du Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau de la Région de Bruxelles-Capitale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

**Art. 2.** Les cadres linguistiques de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement sont fixés comme indiqué au tableau annexé.

**Art. 3.** L'arrêté royal du 5 juillet 1989 fixant les cadres linguistiques de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement est abrogé.

**Art. 4.** Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixe la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 5.** Le Membre du Gouvernement ayant l'Environnement dans ses attributions et le Membre du Gouvernement ayant la Fonction publique dans ses attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 juillet 1993.

Le Ministre-Président,  
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,  
D. GOSUIN

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

**Art. 2.** De taalkaders van het Brussels Instituut voor Milieubeheer worden vastgesteld zoals aangeduid in de tabel in bijlage.

**Art. 3.** Het koninklijk besluit van 5 juli 1989 tot vaststelling van de taalkaders van het Brussels Instituut voor Milieubeheer wordt opgeheven.

**Art. 4.** De Regering van de Brussels Hoofdstedelijk Gewest stelt de datum van inwerkingtreding van dit besluit vast.

**Art. 5.** Het Lid van de Regering bevoegd inzake Leefmilieu en het Lid van de Regering bevoegd inzake Openbaar Ambt zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 juli 1993.

De Minister-Voorzitter,  
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt  
en Externe Betrekkingen,  
J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud  
en Waterbeleid,  
D. GOSUIN

Annexe — Bijlage

Degré de la hiérarchie — Trappen van de hiérarchie	Nombre total d'emplois — Totaal aantal betrekkingen	Cadre français nombre emplois — Franstalig kader aantal betrekkingen	Cadre néerlandais nombre emplois — Nederlandstalige kader aantal betrekkingen	Cadre bilingue nombre emplois — Tweetalig kader aantal betrekkingen	
1 rang. 16-15	2	1	1	F/N	N/F
2 rang. 14-13	14	5	5	2	2
3 rang. 12-11	29	20	9		
4 rang. 10	27	18	9		
5 rang. 25-24	13	9	4		
6 rang. 23-22	5	3	2		
7 rang. 20-21	38	27	11		
8 rang. 34	17	12	5		
9 rang. 33-32	NIHIL	NIHIL	NIHIL		
10 rang. 30-31	34	23	11		

Degré de la hiérarchie — Trappen van de hiërarchie	Nombre total d'emplois — Totaal aantal betrekkingen	Cadre français nombre emplois — Franstalig kader aantal betrekkingen	Cadre néerlandais nombre emplois — Nederlandstalige kader aantal betrekkingen	Cadre bilingue nombre emplois — Tweetalig kader aantal betrekkingen
11 rang. 44-43	100	66	34	
12 rang. 42	44	29	15	

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 20 juillet 1993.

Le Ministre-Président,  
Ch. PICQUE

Le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,  
J. CHABERT

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,  
D. GOSUIN

Gezien om 'als' bijlage gevoegd te worden bij Ons besluit van 20 juli 1993.

De Minister-Voorzitter,  
Ch. PICQUE

De Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,  
J. CHABERT

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,  
D. GOSUIN

F. 93 — 2350

**20 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant le cadre organique du personnel de l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises notamment l'article 40;

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public notamment l'article 11, § 1er, modifié par l'arrêté royal du 18 décembre 1957 et l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1987;

Vu l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des Exécutifs et des personnes morales de droit public qui en dépendent, notamment l'article 21;

Vu l'arrêté royal du 8 mars 1989 créant l'Institut Bruxellois pour la Gestion de l'Environnement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre régional de la Fonction publique;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de concertation de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 mai 1993;

Sur la proposition du Ministre ayant l'environnement dans ses attributions,

Arrête :

**Article 1er.** Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

**Art. 2.** Le cadre organique est composé comme suit :

Niveau 1

Directeur général .....	1
Inspecteur général .....	1
Premier conseiller .....	6
Conseiller .....	4
Ingénieur en chef-directeur .....	3
Ingénieur industriel-directeur .....	1
Ingénieur	19
Ingénieur principal	
Ingénieur principal-chef de service (**)	
Architecte ou architecte principal ou architecte directeur (*)	1
Traducteur réviseur ou traducteur réviseur principal ou traducteur directeur .....	2

N. 93 — 2350

**20 JULI 1993. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het Brusselse Instituut voor Milieubeheer**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de wet van 16 maart 1954 met betrekking tot de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, gewijzigd door het koninklijk besluit van 16 december 1957 en het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de Rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de Executieven en van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, inzonderheid op artikel 21;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 maart 1989 tot oprichting van het Brusselse Instituut voor Milieubeheer;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Gewestelijke Minister van Openbaar Ambt;

Gelet op het met redenen omkleed advies van het overlegcomité van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 7 mei 1993;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Leefmilieu,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

**Art. 2.** De organieke personeelsformatie is samengesteld als volgt :

Niveau 1

Directeur-generaal .....	1
Inspecteur-general .....	1
Eerste adviseur .....	6
Adviseur .....	4
Hoofdingenieur-directeur .....	3
Industrieel ingenieur-directeur .....	1
Ingenieur	19
Eerstaanwend ingenieur	
Eerstaanwend ingenieur-hoofd van dienst (**)	
Architect of eerstaanwend architect of architect-directeur (*)	1
Vertaler-revisor of eerstaanwend vertaler-revisor of vertaler-directeur (*)	2